

# TURMIX

## AX 310

Verdunster-Luftbefeuchter

Saturateur-Humidificateur

Evaporatore-Umidificatore

Evaporator-Humidifier



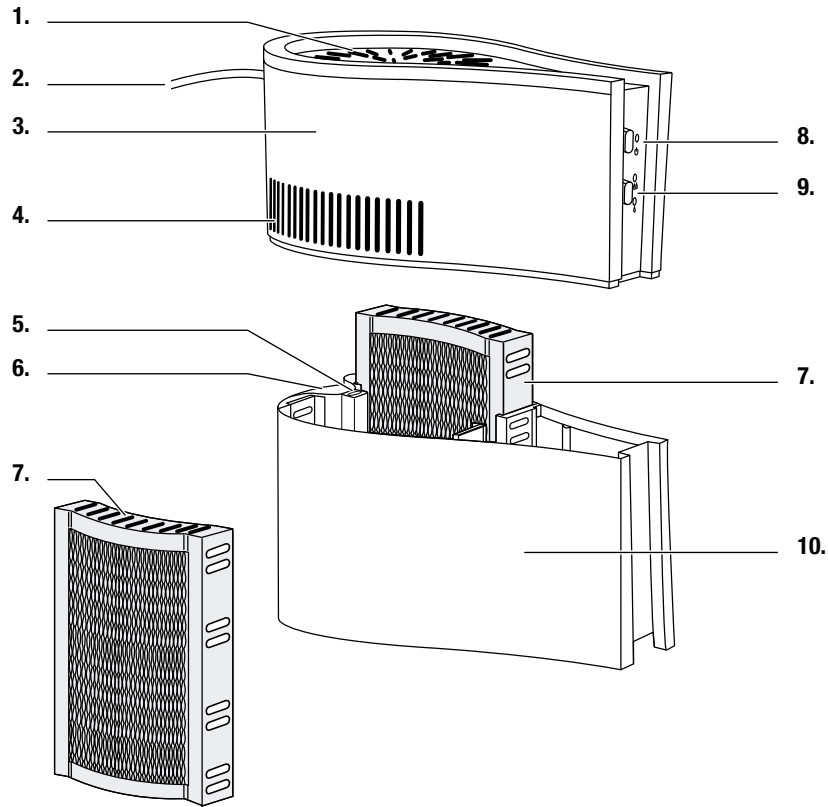
Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Operating Manual

# 1. Überblick



## Auf einen Blick

### 1. Luftauslass

- Öffnungen frei halten. Beim Aufstellen darauf achten, dass der Luftfluss nicht durch Gegenstände wie z.B. Möbel, Vorgänge, behindert wird. Mindestabstand von 50 cm zu Wänden, Möbel und Vorhängen einhalten.

### Achtung!

- Niemals Wasser durch die Öffnungen einfüllen!

### 2. Kabel und Stecker

- Trocken halten.

### 3. Ventilatoreinheit

### 4. Lufteintritt

- Öffnungen frei halten. Beim Aufstellen darauf achten, dass der Luftfluss nicht durch Gegenstände behindert wird.

### 5. Duftstoffbehälter

- Nur eine kleine Menge von Duftessenzen/-stoffen oder Inhalationsmittel in den Duftstoffbehälter geben.

**Achtung!** Duftstoffe nicht direkt dem Wasser im Tank begeben!

### 6. Einfüllöffnung für Tank

- Wasser langsam und vorsichtig einfüllen.
- Markierung («MAX») für maximalen Wasserstand beachten (auf Innenseite).
- Inhalt 5 Liter.

### Achtung!

- Nur Leitungswasser verwenden, kein Mineralwasser oder enthärtetes Wasser verwenden!

**Dem Wasser auf keinen Fall andere Substanzen (z.B. Duftstoffe) beifügen!**

### Vor jedem Nachfüllen:

- Netzstecker ziehen.
- Oberes Gehäuseteil mit Ventilatoreinheit abnehmen.
- Restwasser mit Rückständen ausleeren.
- Wassertank gut ausspülen.
- Wasser nur bis zur Markierung einfüllen.

### 7. Filterkassetten A52456

- Antibakteriell behandelte Filterkassetten für ein hygienisches Raumklima.
- Alle 2–3 Monate ersetzen.

### 8. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollanzeige

- Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät blau.

### 9. Einstellschalter für zwei Leistungsstufen mit LED-Anzeigen:

- «» Hohe Leistung für Tagbetrieb (LED-Anzeige leuchtet blau).
- «» Tiefe Leistung für Nachtbetrieb (die entsprechende LED-Anzeige leuchtet grün).

### 10. Wassertank

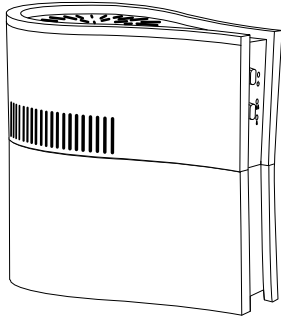
- Wöchentlich Wassertank reinigen.

### Nach der Anwendung

- Gerät mit Ein-/Aus-Schalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Restwasser ausleeren und Wassertank gut ausspülen.
- Gerät wöchentlich reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## 2. Inbetriebnahme

### Bedienen



#### Aufstellen

- Gerät auf eine ebene, stabile und wasserbeständige Unterlage stellen.
- Gerät niemals direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Beim Aufstellen darauf achten, dass das Gerät sicher steht und der Luftfluss nicht durch Gegenstände wie z.B. Möbel, Vorhänge, behindert wird. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Vorhängen, Möbeln oder Wänden stehen (Gefahr von Feuchtigkeitsschäden).
- Darauf achten, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann und dass das Gerät ausser Reichweite von Kindern ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

#### Wichtiger Hinweis:

- Gerät nur in trockenen Räumen bis 50 m<sup>2</sup> / 125 m<sup>3</sup> Grösse und ohne Verlängerungskabel verwenden.

#### Wasser einfüllen

- Netzstecker ziehen.
- Wasser langsam und vorsichtig durch die Einfüllöffnung füllen.
- Markierung («MAX») für maximalen Wasserstand beachten (auf Innenseite). Maximale Füllmenge von 5 Liter Wasser nicht überschreiten!

#### Achtung!

- Nur Leitungswasser verwenden, kein Mineralwasser oder enthärtetes Wasser verwenden! Dem Wasser auf keinen Fall Salz oder andere Substanzen beifügen!
- Niemals Wasser durch die Lufteintritt/Luftauslass-Öffnungen einfüllen!
- Duftstoffe nur in den Duftstoffbehälter und nicht direkt ins Wasser geben!

#### Hinweise zur Funktionsweise eines Verdunster-Luftbefeuchters:

- Je trockener die Raumluft ist, desto mehr Feuchtigkeit gibt das Gerät ab. Das Selbstregelungsprinzip zwischen Raumluft und Luftbefeuchter verhindert eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit variiert im Bereich von ca. 45 bis 60 %.
- Für eine höhere Verdunsterleistung in grossen Räumen kann der Luftbefeuchter in die Nähe eines Heizkörpers gestellt werden (max. Temperatur von 50 °C nicht überschreiten).
- Die Luftbefeuchtung wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffnetem oder undichtem Fenster und hohen Räumen).
- Beachten Sie bitte, dass die Feuchtigkeit mit der warmen Luft aufsteigt und evtl. an einer Stelle unerwünscht kondensieren kann.

- Empfohlene Werte für die Luftfeuchtigkeit in Wohnräumen:

**50% Luftfeuchtigkeit bei 18 °C Raumtemperatur**




**45% Luftfeuchtigkeit bei 20 °C Raumtemperatur**

**40% Luftfeuchtigkeit bei 22 °C Raumtemperatur**


#### Gerät einschalten

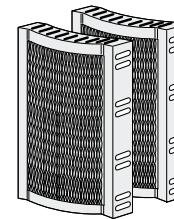
- Netzstecker einstecken.
- Mit Ein-/Aus-Schalter  (8.) Gerät einschalten. Die LED-Anzeige leuchtet blau.

#### 2-stufige Leistungsstufe

- Je nach Bedarf die gewünschte Leistungsstufe (9.) wählen:
  - « » für hohe Leistung (Tagbetrieb / LED-Anzeige leuchtet blau) oder
  - «» für tiefe Leistung (Nachtbetrieb). Die entsprechende LED-Anzeige leuchtet grün.

#### Nach der Anwendung

- Gerät mit Ein-/Aus-Taste  (8.) ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Restwasser ausleeren und Wassertank gut ausspülen.
- Gerät regelmässig reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewähren:
  - Wöchentlich: Gehäuseteile reinigen.
  - Alle 2–3 Monate: Filterkassetten wechseln (Art. A52456 / 2 Stück; Filterkassetten früher auswechseln bei Geruchsbildung, starker Verschmutzung oder Verkalkung sowie deutlich verringerter Befeuchtungsleistung).
- Vor der Aufbewahrung Gerät vollständig austrocknen lassen.



## Reinigung und Wartung

### Achtung!

- Netzstecker ziehen vor dem Reinigen, Warten, Entkalken oder Ausspülen des Gerätes.
- Ventilatoreinheit (mit Kabel) nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Restwasser ausleeren und Wassertank gut ausspülen. Ablagerungen mit Bürste entfernen. Übermässige Kalkablagerungen im Tank können auf diese Weise verhindert werden.
- Gehäuse der Ventilatoreinheit feucht abwischen und anschliessend trockenreiben (auf Unterseite ein- bis zweimal jährlich mit einem Tuch abwischen).

### Hinweise:

- Gerät und Wassertank regelmässig reinigen und warten, um einen hygienischen und störungsfreien Betrieb zu gewähren.
- Falls sich Kalkablagerungen bilden, Gerät mit TURMIX-Haushaltentkalker A51455 entkalken. (Mischverhältnis Entkalker : Wasser = 2:1).



## Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Die Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bitte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

## Entsorgung

Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle zur fachgerechten Entsorgung kostenlos abgegeben werden.

Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).

Alte und verbrauchten Filterkassetten mit dem Hauskehricht entsorgen.



## Sicherheitshinweise

### Stromschlag-Gefahr!

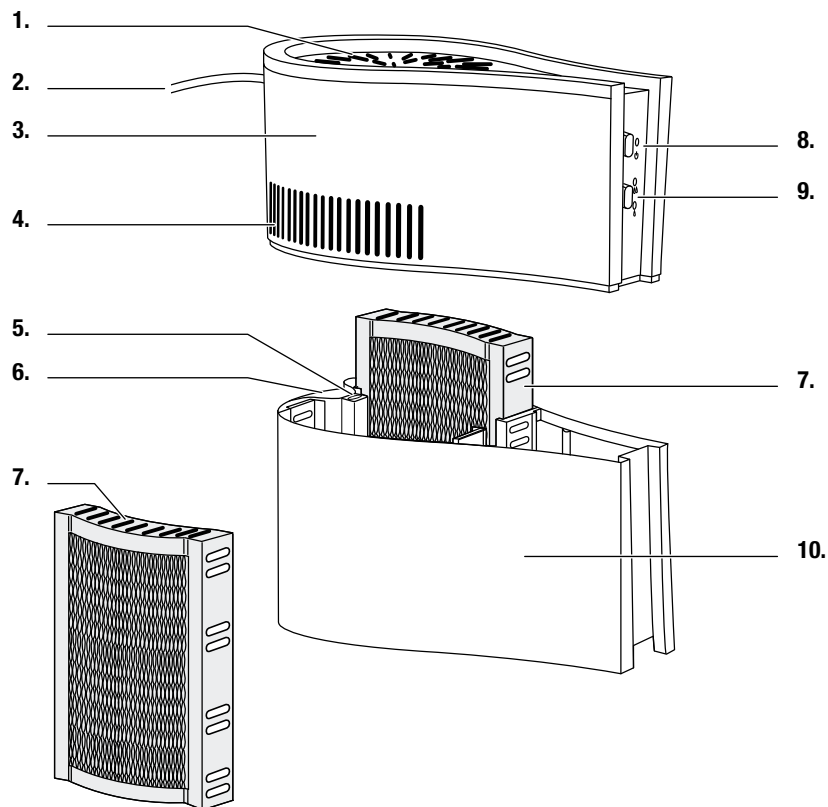
Gerät nur gemäss Angaben auf dem Typenschild anschliessen und betreiben. Gerät nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.

Nach jedem Gebrauch Netzstecker ziehen, ebenso vor dem Wassernachfüllen, vor dem Reinigen, Zusammenbauen und beim Auftreten einer Störung. Die Zuleitung darf nicht in unmittelbarer Nähe von scharfen Kanten und heissen Flächen liegen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. der Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, weil so Gefährdungen vermieden werden können. Gerät nur mit unbehandeltem Leitungswasser betreiben. Gerät nie ohne Wasser und nur mit Originalzubehör betreiben.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

## 1. Aperçu



## En un coup d'oeil

### 1. Evacuation d'air

- Ne pas obstruer les orifices. Lors de la mise en place, veillez à ce que la circulation d'air ne soit pas obstruée par des objets tels que meubles, rideaux, etc. Maintenir une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et les parois, les meubles et les rideaux.

#### Attention!

- Ne jamais verser d'eau dans les orifices!

### 2. Cordon et prise

- Tenir secs.

### 3. Bloc ventilateur

### 4. Arrivée d'air

- Ne pas obstruer les orifices. Lors de la mise en place veillez à ce que la circulation d'air ne soit pas obstruée par des objets.

### 5. Récipient à huiles

- Ne mettre qu'une petite quantité de parfum/essence parfumée ou produit d'inhalation dans le récipient prévu à cet effet.

**Attention!** ne pas verser le parfum directement dans l'eau du réservoir!

### 6. Orifice de remplissage du réservoir

- Verser l'eau lentement et avec précaution.
- Respecter la marque («MAX») du niveau d'eau maximal (à l'intérieur).
- Contenance 5 litres.

#### Attention!

- N'utiliser que de l'eau du robinet, pas d'eau minérale ni d'eau adoucie!

**N'ajouter en aucun cas d'autres substances à l'eau (ex. parfum)!**

#### Avant chaque remplissage:

- Débrancher l'appareil.
- Retirer la partie supérieure de l'appareil avec le bloc ventilateur.
- Eliminer l'eau résiduelle et les résidus.
- Bien rincer le réservoir.
- Remplir d'eau: ne pas dépasser la marque.



### 7. Cassettes filtrantes A52456

- Cassettes filtrantes pour un traitement antibactérien et une atmosphère saine.
- Remplacer tous les 2 à 3 mois.

### 8. Interrupteur marche/arrêt avec témoin de contrôle

- Devient bleu lorsque l'appareil est allumé.


### 9. Bouton de réglage pour deux degrés de puissance avec affichage LED:

- «» puissance élevée pour fonctionnement de jour (l'affichage LED devient bleu).
- «» puissance basse pour fonctionnement de nuit (l'affichage LED respectif devient vert).

### 10. Réservoir à eau

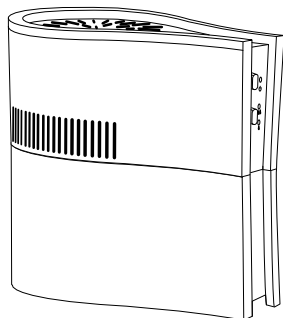
- Nettoyer le réservoir à eau chaque semaine.

#### Après utilisation

- Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt .
- Débrancher l'appareil.
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir.
- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, le nettoyer et l'entretenir régulièrement.

## 2. Mise en service

### Fonctionnement



#### Mise en place

- Placer l'appareil sur une surface ferme, stable et résistante à l'eau.
- Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise électrique.
- Lors de l'installation de l'appareil veillez à ce que celui-ci soit en position sûre et que la circulation d'air ne soit pas obstruée par des objets tels que meubles, rideaux. Ne pas placer l'appareil près des rideaux, meubles ou parois (risque de dégâts dus à l'humidité).
- Veillez à ce que personne ne risque de trébucher dans le cordon d'alimentation et tenir l'appareil hors de portée des enfants. Ces derniers ne doivent pas jouer avec l'appareil.

#### Recommandation importante:

- N'utiliser l'appareil que dans des locaux secs mesurant jusqu'à 50 m<sup>2</sup> / 125 m<sup>3</sup> et sans rallonge.

#### Remplir d'eau

- Débrancher l'appareil.
- Verser l'eau lentement et avec précaution par l'orifice de remplissage.
- Respecter la marque («MAX») du niveau d'eau maximal (à l'intérieur). Ne pas dépasser la quantité maximale de 5 litres!

#### Attention!

- N'utiliser que de l'eau du robinet, pas d'eau minérale ni d'eau adoucie! N'ajouter en aucun cas du sel ou d'autres substances à l'eau!
- Ne jamais verser d'eau dans les orifices d'entrée/d'évacuation d'air!
- Ne mettre le parfum/produit odorant que dans le récipient prévu à cet effet et pas directement dans l'eau!

#### Recommandations sur l'utilisation de l'humidificateur:



- Plus l'air de la pièce est sec, plus l'appareil produit de l'humidité. Le principe d'auto-régulation entre l'air de la pièce et l'humidificateur évite qu'il n'y ait un excès d'humidité, et par conséquent l'humidité de l'air varie entre 45 et 60 % environ.
- Pour une plus grande puissance d'humidification dans de grands locaux on peut placer l'humidificateur dans les parages d'un radiateur (ne pas dépasser une température max. de 50 °C).
- La grande circulation d'air réduit fortement l'humidité (ex. fenêtres ouvertes, pas étanches et locaux très hauts).
- L'humidité monte avec l'air chaud et peut éventuellement provoquer de la condensation non désirée.

- Valeurs d'humidité de l'air recommandées dans les pièces d'habitation:  
**50% d'humidité de l'air pour une température de 18 °C**  
**45% d'humidité de l'air pour une température de 20 °C**  
**40% d'humidité de l'air pour une température de 22 °C**


#### Allumer l'appareil

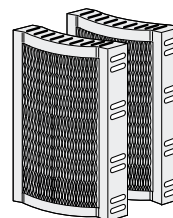
- Brancher l'appareil.
- L'allumer avec l'interrupteur marche/arrêt  (8.). L'affichage LED devient bleu.

#### 2 degrés de puissance

- Sélectionner le degré en fonction (9.) de vos besoins:
  - «» pour la puissance élevée (fonctionnement de jour / l'affichage LED devient bleu) ou
  - «» pour la puissance basse (fonctionnement de nuit). L'affichage LED respectif devient vert.

#### Après utilisation

- Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt  (8.).
- Débrancher l'appareil.
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir.
- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, le nettoyer et l'entretenir régulièrement:
  - Nettoyer le corps de l'appareil chaque semaine.
  - Changer les cassettes filtrantes tous les 2 à 3 mois (art. A52456 / 2 pièces; changer les cassettes filtrantes plus rapidement en cas d'odeurs, de grande saleté ou d'entartrage ainsi que lors de la réduction de la puissance d'humidification).
- Laisser bien sécher l'appareil avant de le ranger.



## Nettoyage et entretien

### Attention!

- **Débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage, à l'entretien, au détartrage ou au rinçage.**
- **Ne pas plonger le bloc ventilateur (avec le cordon) dans l'eau ou autres liquides.**
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir. Eliminer les résidus éventuels avec une brosse, cela évite les dépôts de calcaire importants dans le réservoir.
- Nettoyer le corps du bloc ventilateur avec un chiffon légèrement humide et ensuite l'essuyer (nettoyer le dessous de l'appareil une ou deux fois par an).

### Recommandations:

- Pour garantir l'hygiène et un bon fonctionnement de l'appareil, le nettoyer et l'entretenir régulièrement.
- Si un dépôt de calcaire venait à se former, détartrer l'appareil avec le détartrant de ménage TURMIX A51455 (mélange détartrant : eau = 2:1).



## Utilisation

Cet appareil est réservé à un usage domestique et pas à des fins professionnelles.

Conserver le mode d'emploi. Si vous remettez l'appareil à un tiers, donnez le mode d'emploi avec.

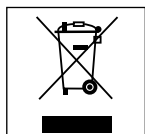
## Elimination (recyclage)

Les appareils hors d'usage peuvent être déposés dans un point de vente où ils seront éliminés gratuitement et en toute conformité.

Les appareils présentant un dégât dangereux doivent être éliminés immédiatement. Veillez à ce qu'ils ne soient plus utilisés.

Ne jetez pas vos appareils dans vos ordures ménagères (protection de l'environnement!).

Les cassettes filtrantes utilisées peuvent être éliminées avec les ordures ménagères.



## Consignes de sécurité

### Risque de décharge électrique!

Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si le cordon d'alimentation électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage.

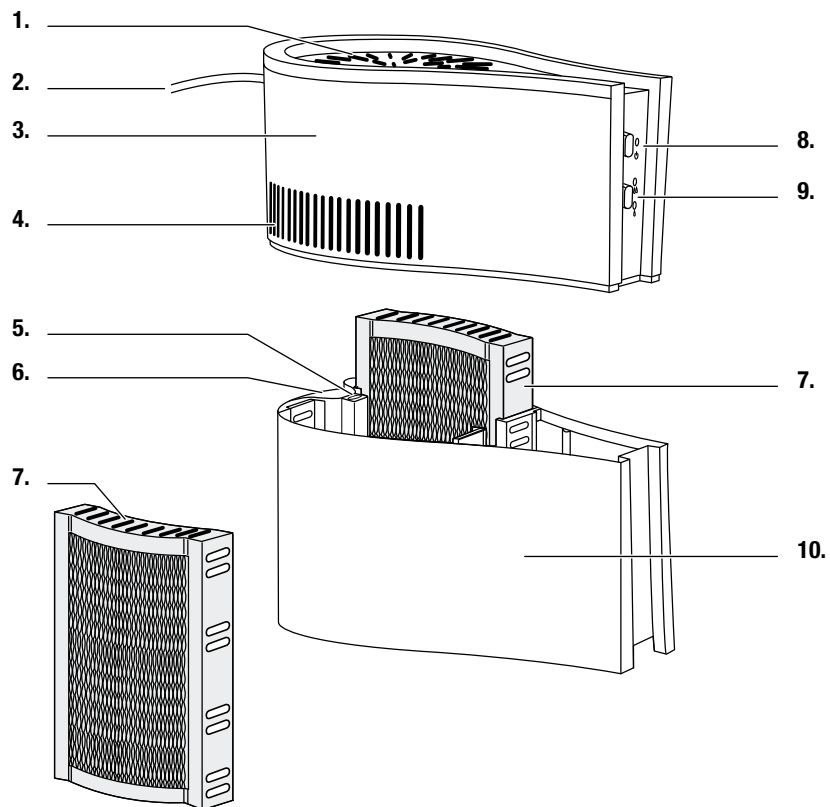
Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Débranchez l'appareil après chaque utilisation, avant de le remplir, le nettoyer, l'assembler.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des arêtes vives et des surfaces très chaudes. Pour éviter tout risque et tout danger, les réparations de l'appareil, comme par exemple le changement d'un cordon d'alimentation endommagé, ne doivent être effectuées que par notre service après-vente. Ne mettre que de l'eau du robinet non traitée dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sans eau. N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires d'origine.

Les personnes – y compris les enfants – qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques ou en raison de leur inexpérience ou méconnaissance, ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent le faire que sous la surveillance d'une personne dotée des capacités nécessaires.

## 1. Guida rapida



## Guida rapida

### 1. Fuoriuscita dell'aria

- Mantenere libere le aperture. Per la collocazione dell'apparecchio osservare che il flusso d'aria non sia ostacolato da oggetti come per es. mobili o tende. Mantenere una distanza minima di 50 cm da pareti, mobili e tende.

#### Attenzione!

- Mai versare l'acqua attraverso le aperture!

### 2. Spina e cavo di alimentazione

- Mantenere asciutti.

### 3. Unità di ventilazione

### 4. Entrata d'aria

- Mantenere libere le aperture. Per la collocazione osservare che il flusso d'aria non sia ostacolato da oggetti.

### 5. Vaschetta portaessenze

- Versare solo piccole quantità di essenze/sostanze aromatiche o prodotti per l'inalazione.

**Attenzione!** Non aggiungere le essenze direttamente all'acqua nel serbatoio!

### 6. Foro di riempimento:

- Riempire d'acqua lentamente e con cautela.
- Osservare la demarcazione («MAX») per il riempimento massimo (all'interno).
- Contenuto: 5 litri.

#### Attenzione!

- Utilizzare unicamente acqua da rubinetto; non utilizzare acqua minerale o decalcificata!

**In nessun caso aggiungere all'acqua altre sostanze (es. essenze)!**

#### Prima di ogni riempimento:

- Estrarre la spina.
- Rimuovere la parte superiore del corpo dell'apparecchio con l'unità di ventilazione
- Rimuovere eventuali residui di acqua.
- Risciacquare bene il serbatoio.
- Riempire solo fino alla demarcazione.

### 7. Cassette filtro A52456

- Cassette filtro con trattamento antibatterico per un clima ambientale igienico.
- Da sostituire ogni 2–3 mesi.

### 8. Interruttore acceso/spento con spia di controllo

- Apparecchio acceso: spia blu.

### 9. Interruttore per due livelli di potenza con visualizzazioni LED:

- «» Potenza alta per funzionamento giorno (l'indicazione LED si illumina di blu).
- «» Potenza bassa per funzionamento notte (l'indicazione LED corrispondente si illumina di verde).

### 10. Serbatoio dell'acqua

- Pulire il serbatoio ogni settimana.

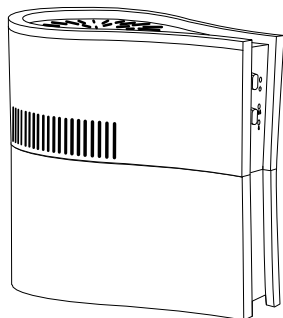
#### Dopo l'utilizzo

- Con l'interruttore acceso/spento spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ogni settimana.



## 2. Messa in funzione

### Utilizzo



#### Collocazione

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente all'acqua.
- Non metterlo in funzione direttamente sotto una presa di corrente.
- Nella collocazione osservare che l'apparecchio abbia una posizione stabile e sicura e che il flusso d'aria non sia ostacolato da oggetti come per es. mobili o tende. L'apparecchio non deve essere messo in funzione in vicinanza di tende o pareti (pericolo di danni da umidità).
- Osservare che nessuno possa inciampare nel cavo e che l'apparecchio sia fuori dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

#### Nota importante:

- Utilizzare l'apparecchio unicamente in locali asciutti fino a un massimo di 50 m<sup>2</sup> / 125 m<sup>3</sup> e senza prolunga.

#### Riempire d'acqua

- Estrarre la spina.
- Riempire d'acqua lentamente e con cautela attraverso il foro di riempimento.
- Osservare la demarcazione («MAX») per il riempimento massimo (all'interno). Non superare la quantità massima di 5 litri!

#### Attenzione!

- Utilizzare unicamente acqua da rubinetto; non utilizzare acqua minerale o decalcificata! In nessun caso aggiungere all'acqua sale o altre sostanze!
- Mai versare l'acqua attraverso le aperture di entrata/fuoriuscita dell'aria!
- Essenze e sostanze aromatiche vanno versate unicamente nell'apposita vaschetta e mai direttamente nell'acqua!

#### Indicazioni sul funzionamento di un vaporizzatore-umidificatore:



- Più asciutta è l'aria nel locale, più umidità viene erogata dall'apparecchio. Il principio di autoregolazione tra l'aria del locale e l'umidificatore previene l'eccessiva umidità dell'aria. Infatti l'umidità relativa dell'aria varia tra, ca. 45 e 60 %.
- Per una maggiore potenza di vaporizzazione in locali spaziosi, l'umidificatore può essere avvicinato al calorifero (non superare la temperatura max. di 50 °C).
- L'umidificazione dell'aria è fortemente limitata con una maggiore circolazione dell'aria (per es. con finestre aperte o non sufficientemente isolate o nel caso di locali particolarmente alti).
- Tenere presente che con l'aria calda l'umidità sale e potrebbe ev. condensare in luoghi indesiderati.

- Valori consigliati per l'umidità dell'aria in ambienti abitati:  
**50% umidità dell'aria con 18 °C temperatura ambiente**  
**45% umidità dell'aria con 20 °C temperatura ambiente**  
**40% umidità dell'aria con 22 °C temperatura ambiente**

#### Accendere l'apparecchio

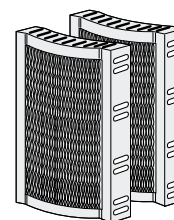
- Inserire la spina.
- Con l'interruttore acceso/spento (8.) accendere l'apparecchio. Indicazione LED si illumina di blu.

#### 2 livelli di potenza

- A seconda delle necessità selezionare il livello di potenza (9.) desiderato:
  - «» potenza alta (giorno / l'indicazione LED si illumina di blu) oppure
  - «» potenza bassa (notte). L'indicazione LED corrispondente si illumina di verde.

#### Dopo l'utilizzo

- Con l'interruttore acceso/spento (8.) spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio.
- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, eseguire regolarmente la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio:
  - Ogni settimana: pulire le diverse parti del corpo dell'apparecchio.
  - Ogni 2–3 mesi: sostituire le cassette filtro (Art. A52456 / 2 pezzi; anticipare la sostituzione delle cassette filtro in caso di cattivi odori, sporcizia o depositi calcarei, oppure se la potenza di umidificazione risulta notevolmente diminuita).
- Prima della custodia lasciare asciugare completamente l'apparecchio.



## Pulizia e manutenzione

### Attenzione!

- Prima di qualsiasi pulizia, manutenzione, decalcificazione o prima di risciacquare l'apparecchio estrarre la spina.
- Mai immergere nell'acqua o in altri liquidi l'unità di ventilazione (e il cavo).
- Rimuovere residui d'acqua e risciacquare bene il serbatoio. Eliminare con una spazzola eventuali depositi. In questo modo si possono evitare eccessivi depositi di calcare nel serbatoio.
- Pulire il corpo dell'unità di ventilazione con un panno umido e in seguito asciugare (pulire una o due volte all'anno anche sotto l'apparecchio).

### Note:

- Per permettere un funzionamento igienico e senza disturbi, eseguire regolarmente la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Se si formano dei depositi di calcare, decalcificare l'apparecchio con il decalcificatore TURMIX A51455 (rapporto miscela decalcificatore : acqua = 2 : 1).



## Scopo d'utilizzo

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non ad attività professionali.

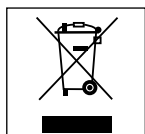
Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione di questo apparecchio a terzi, consegnarlo con le istruzioni per l'uso.

## Smaltimento

Gli apparecchi non più in uso possono essere consegnati gratuitamente presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato. Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Le cassette filtro utilizzate vanno eliminate con i rifiuti domestici.



## Istruzioni di sicurezza

### Pericolo di scossa elettrica!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.

Usare l'apparecchio solo se cavo d'alimentazione ed apparecchio non presentano danni.

Osservare che i bambini non abbiano modo di giocare con l'apparecchio.

Estrarre la spina d'alimentazione dopo ogni uso e anche prima del riempimento d'acqua, della pulizia e del montaggio e in caso di guasto.

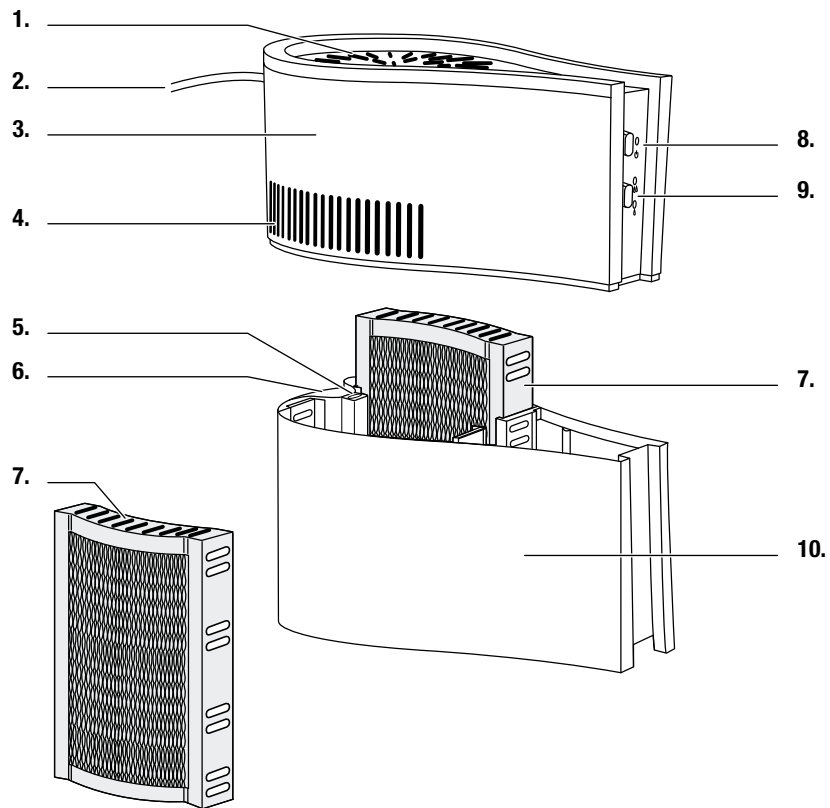
Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e superfici molto calde. Onde evitare situazioni pericolose, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite unicamente dal nostro servizio assistenza clienti. Per l'utilizzo dell'apparecchio servirsi esclusivamente dell'acqua da rubinetto. Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori originali.

Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di cortocircuito.

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica l'apparecchio resta inserito.

Le persone, inclusi i bambini, che a causa di incapacità fisica o mentale o percezioni sensoriali inadeguate oppure per inesperienza o scarsa conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono utilizzarlo soltanto sotto sorveglianza di una persona responsabile.

# 1. Overview



## At a glance

### 1. Air vents

- Keep the openings free. Make sure the airflow is not blocked e.g. by furniture or curtains. Keep at least 50 cm away from walls, furniture or curtains.

#### Caution!

- Never fill water through the air vents!

### 2. Power cable and plug

- Keep dry at all times.

### 3. Blower unit

### 4. Air inlet

- Keep the openings free. Make sure the airflow is not blocked by anything.

### 5. Aroma container

- Only put a small quantity of aroma essence or inhalation agent in the aroma container.

**Caution!** Never put aroma essence directly in the water tank!

### 6. Tank filler opening

- Fill with water slowly and carefully.
- Note the maximum water level mark («MAX»; on the inside).
- Capacity 5 litres.

#### Caution!

- Use tapwater only, never use mineral water or softened water!

**Never add anything to the water (e.g. aroma essence)!**

#### Before filling:

- Pull out the power plug.
- Remove the top of the cover with blower unit.
- Empty out the remaining water with residues.
- Rinse out the water tank well.
- Fill only up to the maximum water level mark.

### 7. Filterelements A52456

- Antibacterially treated filterelements to ensure hygienic room air.
- Replace filterelements every 2–3 months.

### 8. Power switch with monitor light

- Blue when switched on.

### 9. 2-stage power speed selector with LED display:

- «» High speed for daytime operation (blue LED display).
- «» Low speed for nighttime operation (green LED display).

### 10. Water tank

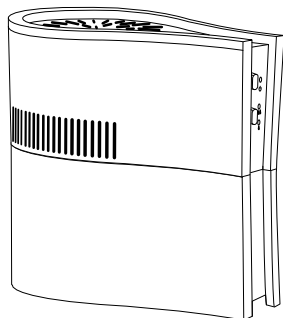
- Clean the water tank once weekly.

#### After use

- Turn off the power switch .
- Pull out the power plug.
- Empty out the remaining water and rinse out the water tank well.
- Clean and maintain the humidifier weekly to ensure hygienic trouble-free operation.

## 2. Operating the appliance

### Operation



#### Setting up

- Place on a flat, stable and waterproof surface.
- Never place directly under the power socket.
- Make sure the machine stands safely and the airflow is not blocked by e.g. furniture or curtains. Never place near curtains, furniture or walls (risk of damage by moisture).
- Make sure that nobody can trip over the power cable and that the machine is out of reach of children. Never let children play with the machine.

#### Important:

- Only use the humidifier in dry rooms up to 50 m<sup>2</sup> / 125 m<sup>3</sup> and without extension cable.

#### Filling the water tank

- Pull out the power plug.
- Fill water carefully and slowly through the opening.
- Note the maximum water level mark («MAX») (on the inside). Do not exceed the maximum water capacity of 5 litres!

#### Caution!

- Use tapwater only. Never use mineral water or softened water! Never add salt or anything else to the water!
- Never add water through the air inlet/outlet openings!
- Never put aroma essence in the water tank, only in the aroma container!

#### Information on evaporation type humidifiers:



- The drier the room air, the more moisture is emitted by the humidifier. This self-regulation principle prevents excessive air humidity, keeping the relative humidity between about 45 and 60 %.
- For higher performance in large rooms, place the humidifier near a radiator (max. temperature no more than 50 °C).
- Air circulation strongly interferes with humidification (e.g. due to open or loose windows in high rooms).
- Please note that moisture rises with warm air and may cause undesirable condensation.

- Recommended room air humidities:  
**50% humidity at 18 °C room temperature**  
**45% humidity at 20 °C room temperature**  
**40% humidity at 22 °C room temperature**


#### Starting up

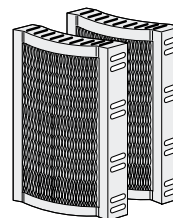
- Insert the power plug.
- Turn on the power switch  (8.). The LED goes blue.

#### 2-stage power speed selector

- Select the required speed (9.):
  - «» for high speed (daytime operation / blue LED display) or
  - «» for low speed (nighttime operation). The respective LED display goes green.

#### After use

- Turn off the power switch  (8.).
- Pull out the power plug.
- Empty out the residual water and rinse out the water tank well.
- Regularly clean and maintain the humidifier to ensure hygienic and trouble-free operation:
  - Weekly: clean the housing parts.
  - Every 2–3 months: change the filterelements (Art. A52456 / 2 pcs; change them earlier in case of bad odours, dirt or lime deposits and noticeably lower humidification performance).
- Let the humidifier dry out completely before storage.



## Cleaning and maintenance

### Caution!

- Pull out the power plug before cleaning, maintenance, decalcification or rinsing.
- Never immerse the blower unit (including cable) in water or any other liquids.
- Empty out residual water and rinse the water tank well. Remove deposits with a brush to prevent excessive tank scaling.
- Wipe down the blower unit housing with a damp cloth and dry off (wipe the bottom once or twice yearly with a cloth).

### Note:

- Regularly clean and maintain the humidifier to ensure hygienic and trouble-free operation.
- In case of lime deposits descale with TURMIX household decalcifier A51455 (mixing ratio decalcifier : water = 2 : 1).

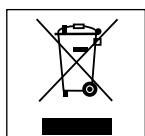


## Correct utilization

This humidifier is intended for household use and not for commercial purposes. Please keep these instructions in a safe place and pass them on to the next user.

## Disposal

Equipment that has reached the end of its service life can be handed over at a sales outlet, and will be professionally disposed of free of charge. Equipment that has hazardous defects should be disposed of immediately. Please ensure that it won't be used again. Do not dispose of equipment with household rubbish (for environmental reasons!). Dispose of old used filterelements with household rubbish.



## Safety instructions

### Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Keep children away from the appliance.

Always pull out the power plug after use, also before filling the water tank, before cleaning, before assembling, or in case of a defect.

Do not lay the power cord near sharp edges or hot surfaces. To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only. Only use the humidifier with untreated tapwater. Never operate the humidifier without water in the tank. Operate the appliance with original accessories only.

Do not immerse the appliance in liquid. If there is a power failure, the appliance remains switched on.

Persons, including children, who in view of the level of their physical, sensory or mental capacities, or their lack of experience or knowledge, are not in a position to use the equipment with safety, may not use the equipment without supervision or instruction from a responsible person.

## Garantie/Garantie/Garanzia/Warranty

### DE Garantie

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Ausserdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

### FR Garantie

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avèraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs.

**Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.**

### IT Garanzia

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione.

**Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**

### EN Warranty

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. We undertake to replace, free of cost, any parts of the appliance that get damaged as a consequence of material or manufacturing defects during the warranty period. Return shipments should be packed in the original packing or something equivalent. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty. Moreover, damage or function faults that are a consequence of water from softening plants are excluded from the warranty.

**Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.**

**DKB Household Switzerland AG**, Eggbühlstrasse 28, Postfach, CH-8052 Zürich  
Tel. 044 306 11 11 / Fax 044 306 11 12

**DKB Household Switzerland AG, Service Center**, Grindelstrasse 3-5, CH-8303 Bassersdorf  
Tel. 043 266 16 00 / Fax 043 266 16 10

**DKB Household Austria GmbH**, Dückegasse 15/Top 2, A-1220 Wien  
Tel. +43 (0)1 203 56 00 / Fax +43 (0)1 203 56 00-19

**Service Center SZOT**, Haushaltsgeräte-Service, Erlaaer Strasse 171, A-1230 Wien  
Tel. +43 (0)1 699 90 56, Fax +43 (0)1 699 90 57



D0470.00020 / 03/2010

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche / Alterations reserved

---

[www.turmix.com](http://www.turmix.com)